

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
30.08.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco	X	
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore	X	
Dr. Waltraud Deeg	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Vizegeneralsekretär, Herr

Segretario: il vicesegretario generale sig.

Haidacher Dr. Stefan

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Stancher Rag. Renato

in seiner Eigenschaft als Vizebürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di vicesindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Vermögen VK10. Nordring. Schließung.
Grundtausch mit der Firma Ploner GmbH**

Oggetto:

**Patrimonio VK10. Completamento Anello Nord.
Permuta di terreno con la ditta Ploner s.r.l.**

Vermögen VK10. Nordring. Schließung. Grundtausch mit der Firma Ploner GmbH

Vorausgeschickt, dass die Bauarbeiten am Nordring abgeschlossen sind, sodass die endgültigen Grundregelungen getroffen werden können;

Festgestellt, dass es erforderlich ist, weitere Flächen von privaten Eigentümern zu erwerben;

dass in Absprache mit einigen Eigentümern vereinbart wurde, nach der endgültigen Vermessung der für den Nordring verwendeten Flächen einen Grundtausch vorzunehmen;

Nach Einsichtnahme

- in den Teilungsplan des Geom. Ulrich Aichner Nr. 807/09 vom 11.01.2010 und in die darin enthaltenen Flächenbewegungen;
- in die Bescheinigung über die urbanistische Zweckbestimmung vom 07.06.2010, Nr. 11572;
- in die Erklärung des Leiters der Abteilung Bau-Service über die Angemessenheit des Preises der betroffenen Liegenschaften;

Festgestellt, dass mit Beschluss des Bürgermeisters Nr. 31 vom 03.06.2010 234 m² der Gp. 960/1 K.G. Bruneck entdemanialisiert worden sind;

dass die gemeindeeigenen 1.725 m² im Tauschwege abgetreten werden können, da diese für die Stadtgemeinde Bruneck von keinem institutionellen Interesse mehr sind;

dass im vorliegenden Fall die Abtretung mittels Privatverhandlung erfolgen kann;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Mit der Firma Ploner GmbH, Sitz in Bruneck,

Patrimonio VK10. Completamento Anello Nord. Permuta di terreno con la ditta Ploner s.r.l.

Premesso che i lavori di costruzione dell'Anello Nord sono ultimati e quindi si può procedere alla definitiva regolarizzazione dei terreni interessati;

Dato atto che si rende necessario acquisire ulteriori superfici di proprietà privata;

che in accordo con diversi proprietari è stato stabilito di eseguire una permuta di terreno a seguito del definitivo rilevamento delle superfici utilizzate per l'Anello Nord;

Visti

- il tipo di frazionamento del geom. Ulrich Aichner n. 807/09 dell'11.01.2010 ed i relativi movimenti di superficie;
- il certificato di destinazione urbanistica del 07.06.2010, n. 11572;
- la dichiarazione del responsabile della ripartizione servizi tecnici circa la congruità del prezzo dei terreni interessati;

Dato atto che con delibera del sindaco n. 31 del 03.06.2010 sono stati sdemanializzati 234 m² della p.f. 960/1 C.C. Brunico;

che in via di permuta i 1.725 m² di proprietà comunale possono essere ceduti, in quanto non sono più di alcun interesse istituzionale per la Città di Brunico;

che nella fattispecie sussistono gli estremi per la cessione a trattativa privata;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Con la ditta Ploner s.r.l., sede a Brunico, via

Rienzfeldstraße 34, Steuernummer 01744150218, wird ein Tauschvertrag abgeschlossen, der im Wesentlichen folgenden Inhalt hat:

a) die Firma Ploner GmbH überträgt im Tauschwege an die Stadtgemeinde Bruneck das volle Eigentum an 63 m² der Gp. 850/1 in E.Z. 394/II K.G. Bruneck, gemäß dem Teilungsplan Nr. 807/2009.

b) Die Stadtgemeinde Bruneck überträgt ihrerseits der Firma Ploner GmbH, im Tauschwege das volle Eigentum von:

389 m² der Gp. 333/4 in EZ 16/II

240 m² der Gp. 846/2 in EZ 16/II

712 m² der Gp. 850/2 in EZ 16/II

234 m² der Gp. 960/1 in EZ 304/II

150 m² der Gp. 960/5 in EZ 16/II

also insgesamt 1.725 m², alle in der K.G. Bruneck, gemäß dem Teilungsplan Nr. 807/2009.

- 2) Der Wert der von der Gemeinde an die Firma Ploner GmbH übertragenen Liegenschaften beläuft sich auf € 51.750,00 (€ 30,00 x 1.725 m²) und jener, welche die Gemeinde von der Firma Ploner erhält auf € 1.890,00 (€ 30,00 x 63 m²). Das ergibt eine Ausgleichszahlung in Höhe von € 49.860,00 zu Lasten der Firma Ploner.
- 3) Sämtliche mit dem Abschluss, der Registrierung und grundbücherlichen Durchführung des Vertrages zusammenhängenden Spesen und Gebühren gehen jeweils zu Lasten der Vertragsparteien.
- 4) Der Bürgermeister wird mit der Unterschrift des Tauschvertrages beauftragt.
- 5) Folgende Unterlagen bilden, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und werden genehmigt:

a) Teilungsplan Nr. 807/2009 vom 11.01.2010

b) Auszug aus dem Bauleitplan

Obige Unterlagen werden vom Vorsitzenden und vom Sekretär unterschrieben und in folgender Akte verwahrt:

500 Domänen- und Vermögensgüter, 04 Enteignungen und Besetzungen, Nordring. Abschließende Grundregelungen, Nr. 15061

dei Campi della Rienza, 34, cod. fisc. 01744150218 viene stipulato un contratto di permuta dal seguente contenuto essenziale:

a) la ditta Ploner s.r.l. cede in via di permuta alla Città di Brunico la piena proprietà di 63 m² della p.f. 850/1 in PT 394/II C.C. Brunico secondo il tipo di frazionamento n. 807/2009.

b) La Città di Brunico cede in via di permuta da parte sua alla ditta Ploner s.r.l. la piena proprietà di:

389 m² della p.f. 333/4 in PT 16/II

240 m² della p.f. 846/2 in PT 16/II

712 m² della p.f. 850/2 in PT 16/II

234 m² della p.f. 960/1 in PT 304/II

150 m² della p.f. 960/5 in PT 16/II

complessivi 1.725 m², tutti in C.C. Brunico, secondo il tipo di frazionamento n. 807/2009.

- 2) Il valore degli immobili trasferiti dalla Città di Brunico alla ditta Ploner s.r.l. ammonta ad € 51.750,00 (€ 30,00 x 1.725 m²) ed il valore degli immobili ottenuti dalla ditta Ploner ammonta a € 1.890,00 (€ 30,00 x 63 m²). Risulta un conguaglio di € 49.860,00 a carico della ditta Ploner.
- 3) Tutte le spese ed i diritti relativi alla stipulazione, alla registrazione e alla trattazione tavolare del contratto sono a carico delle parti permutanti.
- 4) Il sindaco viene incaricato di firmare il contratto di permuta.
- 5) I seguenti documenti, anche se non materialmente allegati, costituiscono parte essenziale della presente delibera e vengono approvati:

a) tipo di frazionamento n. 807/2009 dell'11.01.2010

b) estratto dal piano urbanistico comunale

La documentazione sopra citata viene sottoscritta dal presidente e dal segretario e depositata nel seguente atto:

500 Domänen- und Vermögensgüter, 04 Enteignungen und Besetzungen, Nordring. Abschließende Grundregelungen, Nr. 15061

6) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

6) La spesa totale viene imputata come segue:

Mobilitätsinfrastrukturen - Bau Nordring	Kostenstelle / centro di costo: 2701	infrastrutture di mobilità - costruzione anello nord
	Kapitel 8601 capitolo	
	Artikel 5 articolo	
	Verpflichtung / impegno: 2040/03	
Gesamtsumme	1.890,00 €	Totale

7) Die Einnahme wird wie folgt verbucht:

7) L'entrata viene contabilizzata come segue:

Veräußerung von Vermögensgütern	Kostenstelle / centro di costo: 2000	Alienazione d'immobili
	Kapitel 2010 capitolo	
	Artikel 1 articolo	
	Feststellung / accertamento: 1365/10	
Gesamtsumme	51.750,00 €	Totale

8) Dieser Beschluss wird im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 79 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit der Tauschvertrag in Kürze abgeschlossen werden kann.

8) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 79 affinché il contratto di permuta possa essere stipulato al più presto.

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit
 positiv - positivo

Bruneck, 27.08.2010, Brunico
1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa
 negativ - negativo

Die Leiterin der Stabstelle - La responsabile del servizio di staff
gez.- f.to.: Dr. Verena Christine Ralsler Mutschlechner

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
 positiv - positivo

Bruneck, 27.08.2010, Brunico
2. in ordine alla regolarità contabile
 negativ - negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Stancher Rag. Renato

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

02.09.2010

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

Haidacher Dr. Stefan

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è diventa- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- sente delibera è stata di- schluss für sofort voll- chiarata immediata- streckbar erklärt. mente esecutiva.

30.08.2010

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgeschichtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.